SONY

4-182-698-**41**(1)

Personal Audio Docking System

Mode d'emploi
Bedienungsanleitung (Rückseite)

RDP-XF100iP

Made for iPod
Works with iPhone

©2010 Sony Corporation
Printed in China
http://www.sony.net/

Français

AVERTISSEMENT

Pour réduire les risques d'incendie ou d'électrocution, n'exposez pas cet appareil à la pluie ni à l'humidité.

Pour réduire les risques d'incendie, ne couvrez pas les orifices de ventilation de l'appareil avec des journaux, nappes, rideaux, etc., et ne placez aucune bougie allumée sur l'appareil.

Pour réduire les risques d'incendie ou d'électrocution, n'exposez pas cet appareil à des gouttes ou des éclaboussures et ne placez pas d'objets remplis de liquides, tels que des vases sur l'appareil.

N'installez pas l'appareil dans un espace restreint, comme une bibliothèque ou un meuble encastré.

N'exposez pas les piles (rechargeables ou installées) à une chaleur excessive comme à la lumière du soleil, au feu ou à d'autres sources de chaleur pendant une période prolongée.

Etant donné que la fiche principale permet de débrancher l'appareil du réseau électrique, raccordez l'appareil à une prise secteur facilement accessible. Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas normalement, débranchez immédiatement la fiche principale de la prise secteur.

L'appareil n'est pas déconnecté de la source d'alimentation (secteur) tant qu'il reste branché sur la prise murale, même si le lecteur lui-même est éteint.

La plaque signalétique ainsi que des informations essentielles concernant la sécurité sont placées au bas de l'appareil et sur l'adaptateur secteur.

ATTENTION

Il existe un risque d'explosion si la pile n'est pas correctement remplacée. Remplacez la pile uniquement par une pile de type identique.

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes concernent uniquement les appareils vendus dans les pays appliquant les directives de l'UE

Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant autorisé pour les questions de compatibilité électromagnétique (EMC) et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative au SAV ou à la garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées contenues dans les documents relatifs au SAV ou la garantie.

La validité de la marque CE est limitée aux pays où elle est légalement en application, notamment dans les pays de l'EEE (Espace économique européen).

Caractéristiques

- Compatible iPod/iPhone
- Tuner FM avec 20 stations préréglées
- Batterie rechargeable pour un usage nomade
- Fonction entrée audio
- Télécommande sans fil fournie

Précautions

- Utilisez la source d'alimentation spécifiée dans la section « Spécifications » pour faire fonctionner l'appareil.
- Pour débrancher le cordon d'alimentation (secteur), tirez sur la fiche et non sur le cordon.
- Etant donné qu'un aimant puissant est utilisé pour le haut-parleur, conservez vos cartes de crédit à piste magnétique ou vos montres à ressort à distance de l'appareil afin d'éviter tout dommage occasionné par l'aimant.
- Ne laissez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur, telle qu'un radiateur ou un conduit de ventilation, ou dans un endroit directement exposé au soleil, à une poussière excessive, à des vibrations ou à des chocs.
- Placez l'appareil dans un endroit suffisamment ventilé pour éviter toute surchauffe interne. Ne placez pas l'appareil sur une surface (tapis, couvertures, etc.) ou à proximité de tissus (rideaux) susceptibles d'obstruer les orifices de ventilation.
- Si un solide ou un liquide s'introduit dans l'appareil, débranchez-le et faites-le vérifier par un personnel qualifié avant de le réutiliser.
- Pour nettoyer le boîtier, utilisez un chiffon doux imbibé d'une solution détergente neutre.

REMARQUES SUR LA PILE AU LITHIUM

- Essuyez la pile avec un chiffon sec pour assurer un bon contact.
- Veillez à respecter la polarité lors de l'installation de la pile.
- Ne tenez pas la pile avec des pinces métalliques car cela pourrait entraîner un court-circuit.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.
Accessoire compatible : télécommande

Elimination des piles et accumulateurs usagés (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur les piles et accumulateurs ou sur les emballages, indique que les piles et accumulateurs fournis avec ce produit ne doivent pas être traités comme de simples déchets ménagers.
Sur certains types de piles, ce symbole apparait parfois combiné avec un symbole chimique. Les symboles pour le mercure (Hg) ou le plomb (Pb) sont rajoutés lorsque ces piles contiennent plus de 0,0005% de mercure ou 0,004% de plomb.
En vous assurant que ces piles et accumulateurs sont mis au rebut de façon appropriée, vous participez activement à la prévention des conséquences négatives que leur mauvais traitement pourrait provoquer sur l'environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles.

Pour les produits qui pour des raisons de sécurité, de performance ou d'intégrité de données nécessitent une connexion permanente à une pile ou à un accumulateur, il conviendra de vous rapprocher d'un service technique qualifié pour effectuer son remplacement.
En rapportant votre appareil électrique en fin de vie à un point de collecte approprié vous vous assurez que la pile ou l'accumulateur incorporé sera traitée correctement.

Pour tous les autres cas de figure et afin d'enlever les piles ou accumulateurs en toute sécurité de votre appareil, reportez-vous au manuel d'utilisation. Rapporter les piles ou accumulateurs usagés au point de collecte approprié pour le recyclage.

Pour toute information complémentaire au sujet du recyclage de ce produit ou des piles et accumulateurs, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie locale ou le point de vente où vous avez acheté ce produit.

Si vous avez des questions ou des problèmes concernant cet appareil, consultez votre revendeur Sony le plus proche.

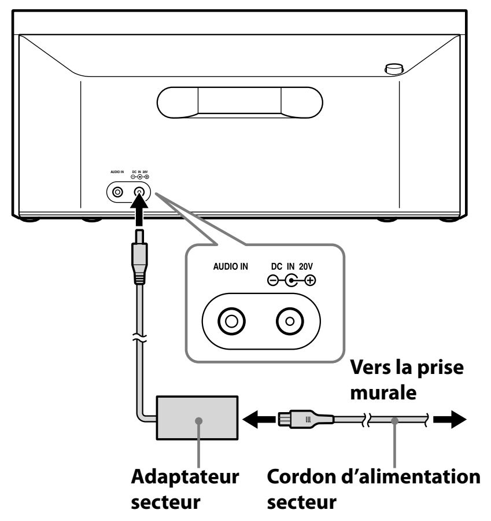
Alimentations

Préparation d'une source d'alimentation

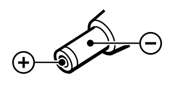
Rechargez la batterie avant d'utiliser cet appareil pour la première fois ou lorsque celle-ci est vide. Vous pouvez utiliser l'appareil lors du chargement.

1 Raccordez le cordon d'alimentation secteur (fourni) à l'adaptateur secteur (fourni).

2 Raccordez fermement l'adaptateur secteur à la prise **DC IN 20V** à l'arrière de l'appareil et branchez-le à une prise murale.



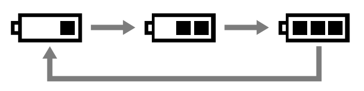
Remarque sur l'adaptateur secteur
- Servez-vous uniquement de l'adaptateur secteur Sony fourni. La polarité des fiches d'adaptateur d'autres fabricants peut être différente. Le fait de ne pas utiliser l'adaptateur secteur fourni peut provoquer un dysfonctionnement de l'appareil.



3 Vérifiez que le chargement a débuté.

Une fois que le chargement a démarré, l'indicateur d'état de batterie s'affiche. Lors du chargement, l'animation de l'indicateur de chargement tourne en boucle.

Lorsque cet appareil est hors tension

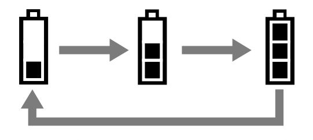


Une fois le chargement terminé, l'indicateur d'état de charge complet s'affiche un moment puis disparaît.

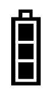
Remarques
- Si vous raccordez l'adaptateur secteur lorsque la batterie est complètement chargée, l'indicateur d'état de charge complet s'affiche un moment puis disparaît.
- Si vous raccordez l'adaptateur secteur lorsque l'état de charge de la batterie est faible, le chargement débute et les animations batterie faible et indicateur de chargement tournent en boucle.

L'appareil ne peut être utilisé sans adaptateur secteur lorsque l'indicateur d'état de charge de faible s'affiche.

Lorsque cet appareil est sous tension



Une fois que le chargement est terminé, l'indicateur d'état de charge de batterie pleine s'affiche.



Remarque
- Il faut environ 7 heures pour charger la batterie.

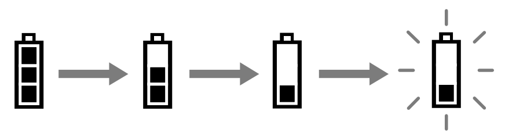
Utilisation de la batterie rechargeable

Vous pouvez utiliser l'appareil avec la batterie rechargeable à la place de l'adaptateur secteur.

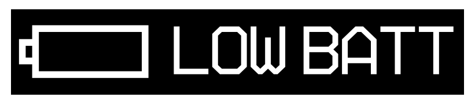
Remarque
- La puissance de sortie maximale sera plus faible lorsque l'adaptateur secteur est débranché.

Contrôler la charge restante de la batterie

La charge restante de la batterie sera indiquée lorsque l'appareil est mis sous tension. À mesure que la charge de la batterie diminue, l'indicateur de charge de batterie descend.



Lorsque la batterie est presque déchargée, l'indication « LOW BATT » clignote et l'appareil se mettra hors tension. Pour charger la batterie, raccordez l'adaptateur secteur. (Voir « Préparation d'une source d'alimentation ».)



Remarques
- La charge restante de la batterie ne sera pas indiquée lorsque l'appareil est mis hors tension.
- Il faut au moins 30 minutes de charge de la batterie si « LOW BATT » s'est affiché.
- L'indicateur de charge de batterie montre la charge approximative restante de la batterie.
- Les conditions d'utilisation n'ont pas d'incidence sur la vitesse de décharge de la batterie.

Durée de vie de la batterie

Conditions	Durée de vie de la batterie
Lecture iPod	environ 7 heures*
Réception FM	environ 7 heures

Mesure prise conformément à la norme JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).

* Mesure prise sur une batterie rechargeable entièrement chargée et la lecture d'un iPod classique entièrement chargé.

Quand remplacer le bloc-batterie rechargeable

Les rechargements successifs de la batterie réduisent petit à petit la puissance de la batterie rechargeable. Remplacez le bloc-batterie rechargeable lorsque sa capacité est réduite à moins de la moitié de la durée habituelle, même après chargement complet.

Remarque
- Le bloc-batterie rechargeable n'est pas disponible dans le commerce. Pour acquérir un bloc-batterie rechargeable (NH - 2000 RDP), consultez votre revendeur Sony le plus proche.

Remplacement du bloc-batterie rechargeable

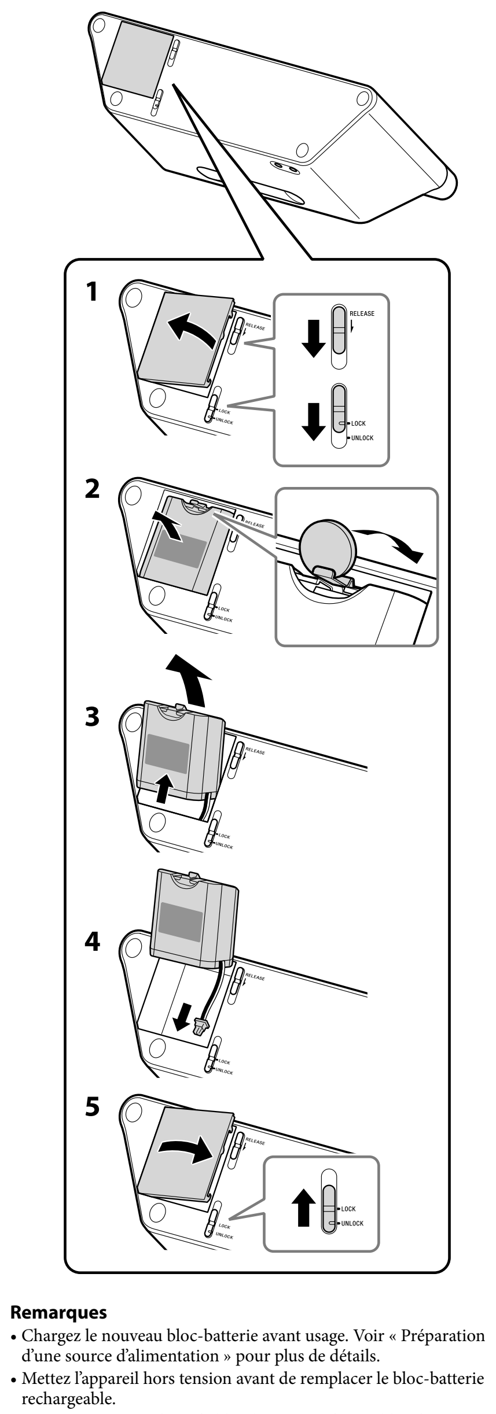
1 Faites glisser le loquet sur **UNLOCK** puis faites glisser **RELEASE**, en dessous de l'appareil, dans le sens de la flèche.
Le couvercle du compartiment de batterie s'ouvre, retirez alors le couvercle.

2 Utilisez une pièce, etc. pour retirer le bloc-batterie rechargeable.

3 Retirez le bloc-batterie rechargeable et déconnectez les fils de la prise située à l'intérieur du compartiment de batterie.

4 Raccordez le fil du nouveau bloc-batterie rechargeable à la prise puis placez la batterie dans l'appareil.

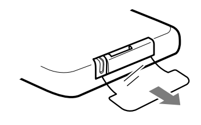
5 Fermez le couvercle du compartiment de batterie et faites glisser le loquet sur **LOCK**.



Remarques
- Chargez le nouveau bloc-batterie avant usage. Voir « Préparation d'une source d'alimentation » pour plus de détails.
- Mettez l'appareil hors tension avant de remplacer le bloc-batterie rechargeable.
- Lorsque vous remplacez le bloc-batterie rechargeable, placez un chiffon, ou autre protection, sous l'appareil.

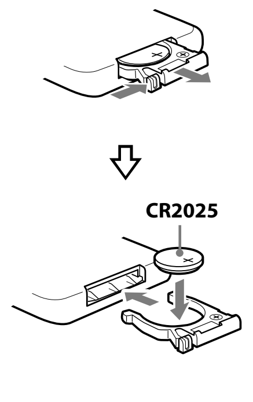
Préparation de la télécommande

Retirez la feuille isolante avant d'utiliser la télécommande pour la première fois.



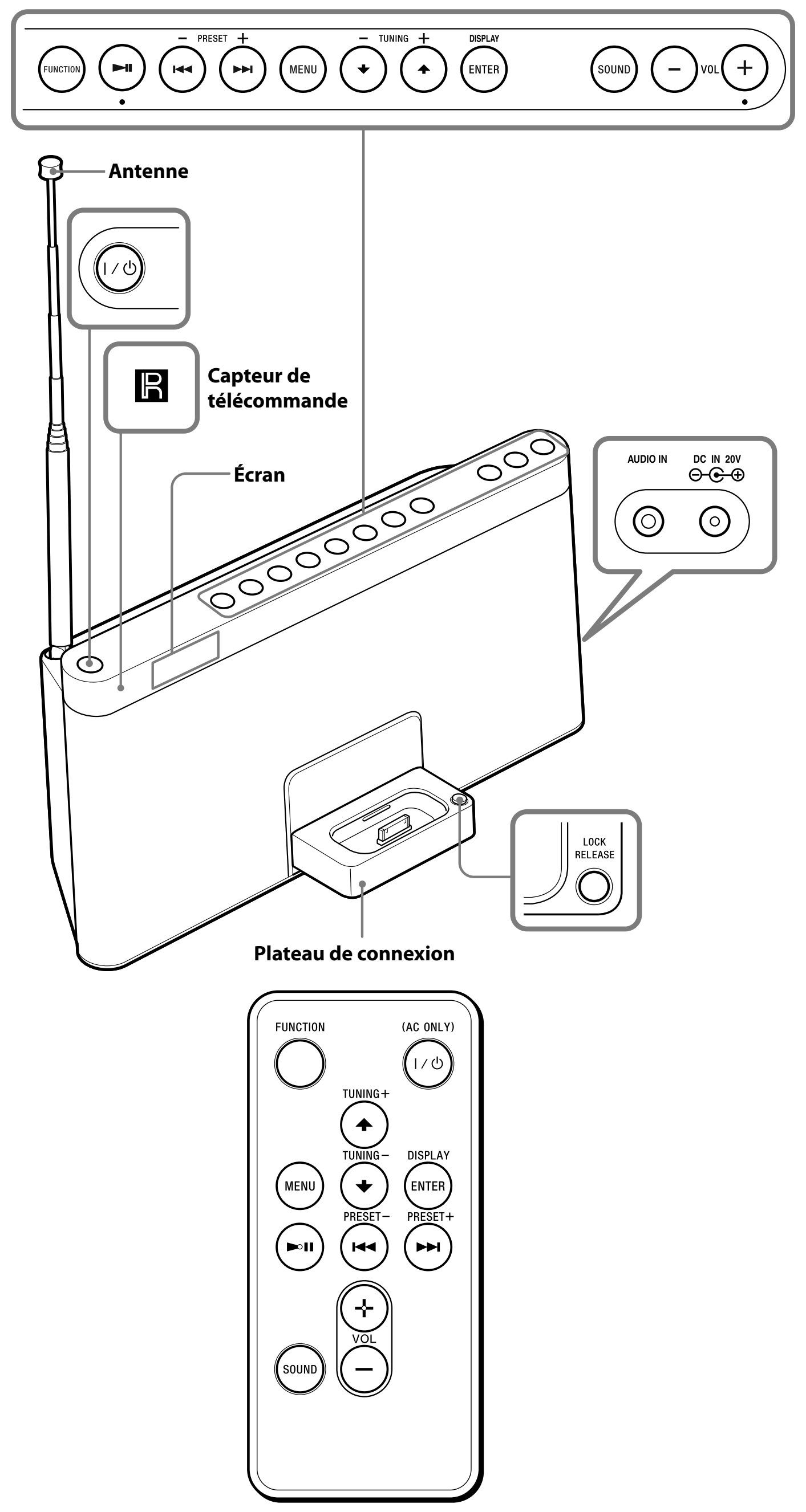
Quand remplacer la pile

Dans des conditions d'utilisation normales, la pile (CR2025) devrait durer environ 6 mois. Lorsque la télécommande ne contrôle plus l'appareil, remplacez la pile par une pile neuve.



Remarques
- N'essayez pas de recharger la pile.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser la télécommande pendant une période prolongée, retirez la pile afin d'éviter tout dommage résultant d'une fuite de la pile et de la corrosion.

Utilisations



Les touches **VOL +** et **►II** sur l'appareil et la télécommande comportent un point tactile.

Avant d'utiliser l'appareil

Mettre sous/hors tension

Appuyez sur **I/⏻** (alimentation).
Le voyant **I/⏻** (alimentation) s'illuminera en vert lorsque l'appareil est mis sous tension.

Régler le volume

Appuyez sur **VOL +/–**.

Remarque
- Lorsque l'appareil est hors tension, seule la touche **I/⏻** (alimentation) fonctionnera.

Système de gestion d'énergie

Une fois la lecture de l'iPod terminée (ou de tout appareil raccordé à la prise **AUDIO IN**), si l'appareil est inutilisé pendant environ 20 minutes, l'appareil va automatiquement se mettre hors tension.

Remarques
- Avec l'appareil hors tension, si aucune action n'est effectuée pendant plus de 30 secondes, l'écran s'éteint. Dans ce cas, appuyez sur **DISPLAY** pour rallumer l'écran.
- L'appareil ne peut être rallumé avec la télécommande lorsque l'adaptateur secteur est débranché.

Fonction de verrouillage hors tension

Vous pouvez activer la fonction de verrouillage hors tension pour éviter toute mise sous tension accidentelle lors du transport de l'appareil.

Activer la fonction de verrouillage hors tension

Maintenez enfoncée la touche **I/⏻** (alimentation) alors que l'adaptateur secteur est débranché.
« HOLD » clignote 2 fois et l'écran s'éteint. Il n'est plus possible de mettre l'appareil sous tension à l'aide de la touche **I/⏻** (alimentation) alors que la fonction de verrouillage hors tension est activée.

Désactiver la fonction de verrouillage hors tension

Maintenez enfoncée la touche **I/⏻** (alimentation).
« RELEASE » clignote 2 fois et la fonction de verrouillage hors tension est désactivée. L'appareil s'allume automatiquement.

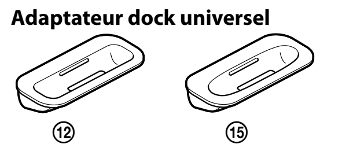
Conseil
- La fonction de verrouillage hors tension sera annulée si vous raccordez l'adaptateur secteur à l'appareil.

Ouverture/fermeture du plateau de connexion

Vous pourrez profiter du son de l'iPod en le plaçant sur le plateau de connexion de cet appareil.

Lorsque vous placez un iPod sur l'appareil, veillez à utiliser l'adaptateur dock universel fourni avec votre iPod ou disponible à la vente auprès d'Apple Inc.
Si vous utilisez un iPhone ou un iPhone 3G, fixez l'adaptateur dock universel fourni pour iPhone ou iPhone 3G avant de le connecter.
Le numéro de l'adaptateur, ⑫ ou ⑮, est indiqué sous les adaptateurs dock universels fournis. ⑫ convient pour l'iPhone et ⑮ convient pour l'iPhone 3G. Vérifiez le numéro de l'adaptateur avant toute utilisation.

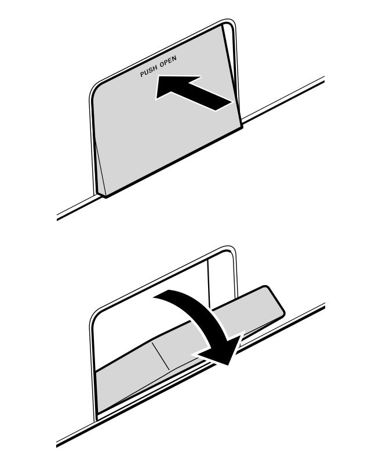
Adaptateur dock universel



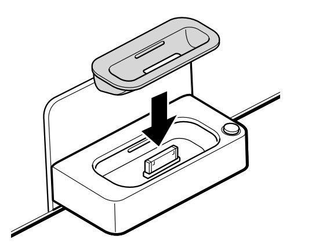
Remarques
- Pour utiliser un iPod, reportez-vous au guide d'utilisateur de votre iPod.
- Le connecteur de l'appareil est exclusivement destiné à être utilisé avec un iPod. Si vous utilisez un périphérique qui ne correspond pas au connecteur, raccordez-le à la prise **AUDIO IN** de cet appareil avec le câble de raccordement audio fourni.
- Sony décline toute responsabilité en cas de perte ou d'endommagement des données enregistrées sur un iPod lors de d'utilisation d'un iPod raccordé à cet appareil.
- Pour obtenir des informations détaillées sur les conditions de l'environnement de fonctionnement de votre iPod, reportez-vous au site Web de Apple Inc.

Placer l'iPod

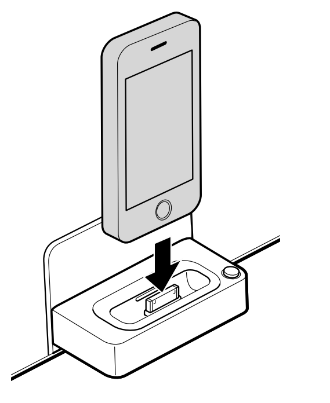
1 Appuyez sur **PUSH OPEN**, sur le plateau de connexion situé à l'avant de cet appareil, pour ouvrir.
Le plateau émet un clic en se bloquant en position ouverte.



2 Fixez l'adaptateur correspondant à votre iPod/iPhone.



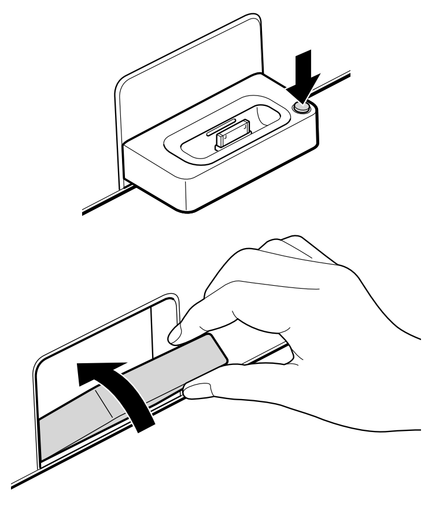
3 Placez votre iPod/iPhone sur le plateau.



Conseil
- Retirez l'étui ou le cache de votre iPod avant de le placer sur le plateau pour assurer un raccordement stable.

Fermer le plateau de connexion

Maintenez enfoncée la touche **LOCK RELEASE** située dans le coin du plateau de connexion et fermez le plateau.



Lecture d'un iPod

1 Appuyez sur **I/⏻** (alimentation).

2 Appuyez plusieurs fois sur **FUNCTION** jusqu'à ce que « iPod » s'affiche à l'écran.

3 Appuyez sur **►II**.
L'iPod commence la lecture.
Vous pouvez faire fonctionner l'iPod raccordé au moyen de l'appareil ou des touches de l'iPod.

Pour	Appuyez sur
Mettre l'iPod hors tension	Maintenez enfoncée la touche **►II**.
Effectuer une pause de lecture	**►II** Pour reprendre la lecture, appuyez de nouveau sur la touche.
Passer à la plage suivante	**►►I** (avance)
Revenir à la plage précédente	**I◄◄** (retour)*
Localiser un point pendant l'écoute	**►►I** (avance) ou **I◄◄** (retour) en cours de lecture et maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que vous trouviez le point recherché.
Localiser un point à l'aide de l'écran de l'iPod	**►►I** (avance) ou **I◄◄** (retour) en pause et maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que vous trouviez le point recherché.
Revenir au menu précédent	**MENU**
Sélectionner une option de menu ou une plage pour la lecture	↑ (haut)/↓ (bas)
Exécuter l'option de menu sélectionnée ou lancer la lecture	**ENTER**

* En cours de lecture, cette opération vous ramène au début de la plage en cours. Pour revenir à la plage précédente, appuyez deux fois.

Remarques
- Lorsque vous installez ou retirez l'iPod, maintenez l'iPod selon le même angle que celui du connecteur de cet appareil et ne tournez pas ou ne penchez pas l'iPod afin d'éviter d'endommager le connecteur.
- Ne transportez pas l'appareil avec un iPod installé sur le connecteur. Ceci peut entraîner un problème de fonctionnement.
- Lorsque vous placez ou retirez l'iPod, maintenez fermement le plateau de connexion.
- Avant de déconnecter l'iPod, effectuez une pause de lecture.

A propos des droits d'auteur

- iPod est une marque commerciale de Apple Inc., déposée aux Etats-Unis et dans d'autres pays/régions.
- iPhone est une marque commerciale de Apple Inc.
- Toutes les autres marques déposées ou marques commerciales appartiennent à leurs propriétaires respectifs. Les symboles ™ et ® ne sont pas spécifiés dans le présent manuel.
- « Made for iPod » signifie qu'un accessoire électronique a été conçu pour être connecté spécifiquement à un iPod, et a été certifié comme répondant aux normes de performance de Apple.
- « Works with iPhone » signifie qu'un accessoire électronique a été conçu pour se connecter spécifiquement à un iPhone et a été certifié par le développeur pour répondre aux normes de performance d'Apple.
- Apple n'est pas responsable du fonctionnement de cet appareil ni de sa conformité aux normes de sécurité et de réglementation.

Utiliser cet appareil comme chargeur de batterie de votre iPod

Vous pouvez utiliser l'appareil comme chargeur de batterie pour votre iPod.
Chargez votre iPod lorsque l'adaptateur secteur est raccordé.
L'état de charge apparaît sur l'écran de l'iPod. Pour plus de détails, reportez-vous au guide d'utilisateur de votre iPod.

Conseil
- Vous pouvez également charger votre iPod sans adaptateur secteur en appuyant sur la touche **FUNCTION** pour sélectionner « iPod » lorsque l'indicateur de charge de batterie indique Niveau 1 ou Niveau 2.

Écoute de la radio

1 Appuyez sur **I/⏻** (alimentation).

2 Appuyez plusieurs fois sur **FUNCTION** jusqu'à ce que « RADIO » s'affiche à l'écran.

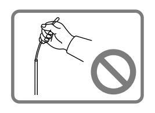
Les chiffres de la fréquence s'affichent à l'écran peu de temps après.

3 Maintenez enfoncée la touche **TUNING +/–** jusqu'à ce que les chiffres de la fréquence varient à l'écran.
L'appareil effectue un balayage automatique des fréquences radio et s'arrête lorsqu'il trouve une station nette.
Si vous ne pouvez régler une station, appuyez plusieurs fois sur **TUNING +/–** pour modifier progressivement la fréquence.
Une fois qu'une émission FM stéréo est captée, « STEREO » s'affiche.

Conseils
- Si vous touchez ou utilisez un iPod raccordé à cet appareil alors que vous écoutez la radio, du bruit peut se faire entendre. Évitez de toucher ou d'utiliser l'iPod dans ce cas.
- Si vous écoutez la radio avec un iPhone connecté à l'appareil, des interférences avec la réception radio peuvent se produire. Retirez alors l'iPhone.

Améliorer la réception

Déployez l'antenne télescopique à fond et réglez l'angle pour la meilleure réception.



Remarque
- Réglez l'orientation de l'antenne en maintenant sa partie inférieure. Vous pourriez endommager l'antenne si vous exercez une force excessive en la déplaçant.

Préréglage de stations radio

Vous pouvez prérégler jusqu'à 20 stations radio dans la mémoire de l'appareil.

1 Appuyez sur **MENU**.

2 Appuyez sur ↑/↓ pour sélectionner « AUTO PRESET » et appuyez sur **ENTER**.
Les stations sont automatiquement sauvegardées dans la mémoire, de la fréquence la plus basse à la plus élevée.

Conseil
- Pour revenir à l'état précédent, appuyez sur **MENU** avant d'appuyer sur **ENTER** pour valider.

Si une station ne peut être préréglée automatiquement

Vous devrez peut-être prérégler manuellement une station dont le signal est faible.

1 Réglez la station souhaitée.

2 Appuyez sur **MENU**.

3 Appuyez sur ↑/↓ pour sélectionner « PRESET » et appuyez sur **ENTER**.

4 Appuyez sur ↑/↓ pour sélectionner le numéro de préréglage souhaité et appuyez sur **ENTER**.
La nouvelle station remplace l'ancienne.

Conseil
- Pour revenir à l'état précédent, appuyez sur **MENU** avant d'appuyer sur **ENTER** pour valider à l'étape 4.

Écouter des stations radio préréglées

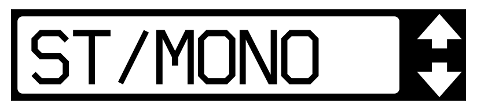
Appuyez sur **PRESET +/–** pour rechercher une station sauvegardée.

Réglage d'une diffusion FM stéréo en mono

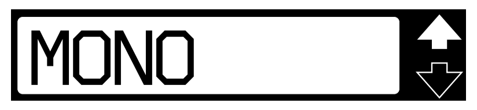
Vous pouvez faire basculer un programme FM diffusé en stéréo en mono, lorsque la réception FM est trop parasitée.

1 Appuyez sur **MENU**.

2 Appuyez sur ↑/↓ pour sélectionner « ST/MONO » et appuyez sur **ENTER**.



3 Appuyez sur ↑/↓ pour sélectionner « MONO » et appuyez sur **ENTER**.



La diffusion FM sera rendue en mono.

Conseils
- Pour obtenir un son en stéréo, sélectionnez « STEREO » à l'étape 3.
- Pour revenir à l'état précédent, appuyez sur **MENU** avant d'appuyer sur **ENTER** pour valider à l'étape 3.

Raccordement d'appareils en option

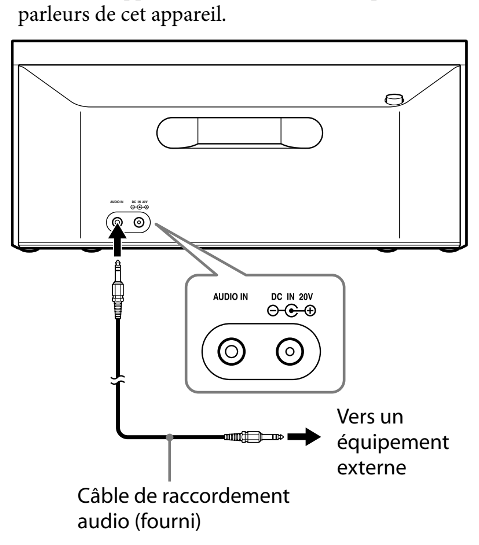
Vous pouvez profiter de l'écoute d'un appareil en option, tel qu'un lecteur numérique portable, via les haut-parleurs de cet appareil. Veillez à mettre chaque appareil hors tension avant tout raccordement. Pour plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi de l'appareil à raccorder.

1 Raccordez la prise **AUDIO IN** à l'arrière de l'appareil à la prise de sortie de ligne du lecteur audio numérique portatif, ou tout autre appareil, à l'aide d'un câble de raccordement audio.

2 Appuyez sur **I/⏻** (alimentation) pour mettre l'appareil sous tension.

3 Mettez l'appareil raccordé sous tension.

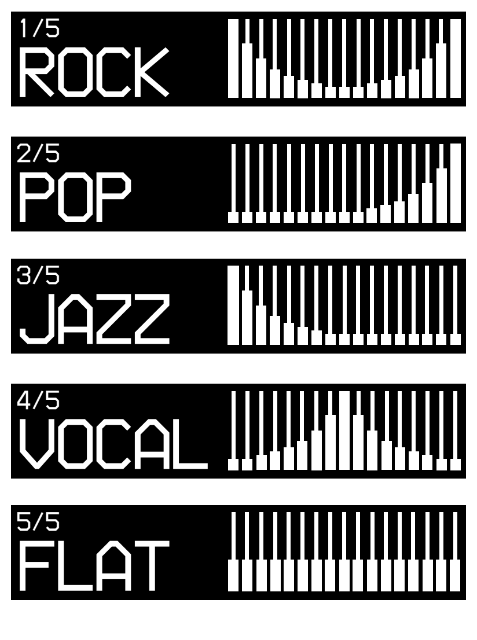
4 Appuyez plusieurs fois sur **FUNCTION** jusqu'à ce que « AUDIO IN » s'affiche à l'écran.
Le son de l'appareil raccordé est restitué par les haut-parleurs de cet appareil.


AUDIO IN
DC IN 20V
Vers un équipement externe
Câble de raccordement audio (fourni)

Remarques
- Reportez-vous également au mode d'emploi de l'équipement raccordé.
- Le câble de raccordement audio fourni risque de ne pas pouvoir être utilisé avec certains appareils externes. En pareil cas, utilisez un cordon compatible avec l'équipement externe que vous utilisez.
- Si vous écoutez la radio alors que l'équipement externe est raccordé, mettez l'équipement raccordé hors tension pour éviter les parasites. Si des parasites se produisent alors que l'équipement est hors tension, débranchez l'équipement externe et éloignez-le de l'appareil.

Sélection de la mise en relief audio (égalisation)

Vous pouvez régler la mise en relief du son.
Appuyez plusieurs fois sur **SOUND** pour sélectionner la mise en relief audio souhaitée.



Dépannage

Généralités

L'appareil ne s'allume pas alors que l'adaptateur secteur est connecté.
- Veillez à ce que l'adaptateur secteur soit correctement enfiché dans la prise murale.

L'appareil ne s'allume pas alors que l'adaptateur secteur n'est pas connecté.
- Il se peut que la fonction de verrouillage hors tension soit activée. Dans ce cas, désactivez la fonction de verrouillage hors tension. (Voir « Fonction de verrouillage hors tension ».)
- Il se peut que la batterie rechargeable soit déchargée. Dans ce cas, raccordez l'adaptateur secteur pour charger la batterie. (Voir « Préparation d'une source d'alimentation ».)

Les touches de l'appareil ne fonctionnent pas.
- Lorsque l'appareil est hors tension, seule la touche **I/⏻** (alimentation) fonctionne. Mettez l'appareil sous tension avant de l'utiliser.

La batterie rechargeable est déchargée.
- Raccordez l'adaptateur secteur pour charger la batterie.

Aucun son ne se fait entendre.
- Réglez **VOL +/–**.

Un bruit se fait entendre.
- Veillez à ce que l'appareil soit éloigné de téléphones portables en cours d'utilisation, ou autres appareils de ce type.

L'écran s'éteint.
- Si l'appareil est inutilisé pendant plus de 30 secondes, l'écran s'éteint. Appuyez sur **DISPLAY** pour rallumer l'écran.

« ERROR » s'affiche à l'écran et l'appareil se met automatiquement hors tension.
- Si ce symptôme survient souvent, consultez votre revendeur Sony le plus proche.

iPod

Aucun son ne se fait entendre.
- Assurez-vous que l'iPod est correctement raccordé.

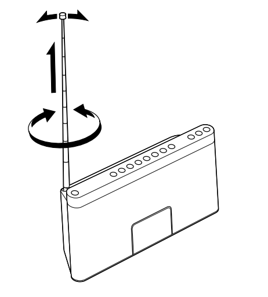
L'opération demandée ne s'effectue pas.
- Assurez-vous que l'iPod est correctement raccordé.

Il n'est pas possible de charger l'iPod lorsque l'adaptateur secteur est déconnecté.
- Vous ne pouvez charger l'iPod lorsque l'état de charge de la batterie de l'appareil est faible.

Impossible de fermer le plateau de connexion.
- Maintenez enfoncée la touche **LOCK RELEASE** tout en fermant le plateau de connexion.

Radio

La réception est médiocre.
- Déployez complètement l'antenne et orientez-la de façon à obtenir la meilleure réception FM.



Le son est faible ou de mauvaise qualité.
- Éloignez l'appareil de la télévision.

L'image de la télévision est instable.
- Si vous écoutez un programme FM en étant proche d'une télévision munie d'une antenne intérieure, éloignez l'appareil de la télévision.

Télécommande

La télécommande ne fonctionne pas.
- L'appareil ne peut être rallumé avec la télécommande lorsque l'adaptateur secteur est débranché. Dans ce cas, appuyez sur la touche **I/⏻** (alimentation) sur l'appareil pour l'allumer.
- Remplacez la pile de la télécommande par une neuve si elle est faible.
- Veillez à pointer la télécommande vers le capteur sur l'appareil.
- Enlevez tout obstacle entre la télécommande et l'appareil.
- Veillez à ce que le capteur de télécommande ne soit pas exposé à une forte lumière telle que les rayons du soleil ou une lampe fluorescente.
- Rapprochez-vous de l'appareil lorsque vous utilisez la télécommande.

Si le problème persiste, consultez votre revendeur Sony le plus proche.

Spécifications

iPod
Sortie CC : 5 V
MAX : 500 mA

Radio
Bande de fréquences

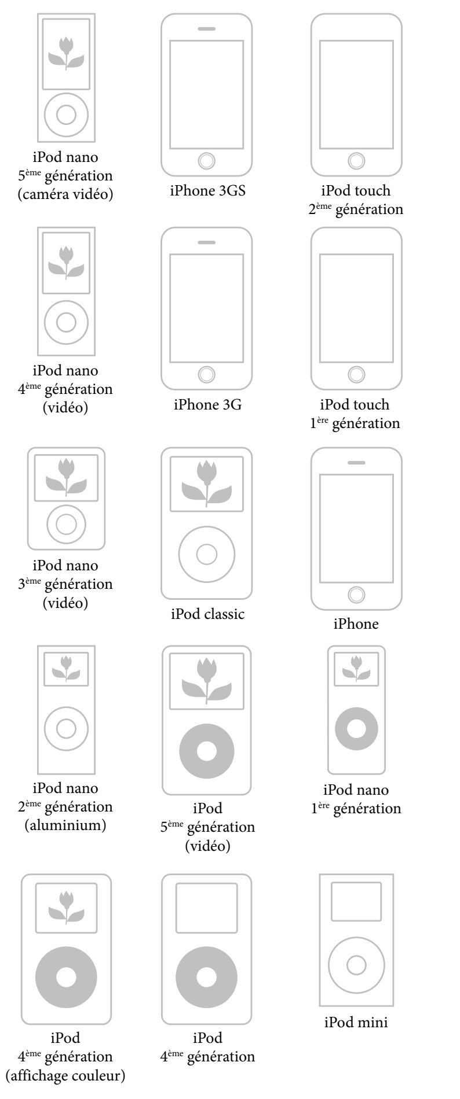
Bande	Fréquences	Intervalle de syntonisation
FM	87,5 MHz – 108 MHz	0,05 MHz

Généralités
Haut-parleur
Environ 7,6 cm de diam. 4 Ω
Entrée
Prise AUDIO IN (miniprise stéréo ø 3,5 mm)
Puissance de sortie
20 W + 20 W (avec une distorsion harmonique de 1 %)
(avec l'adaptateur secteur)
Alimentation requise
Bloc-batterie rechargeable :
NH - 2000 RDP
Durée de vie de la batterie
Voir la section « Durée de vie de la batterie » au paragraphe « Utilisation de la batterie rechargeable » pour plus de détails.
Source de courant externe
DC IN 20V
Dimensions
Environ 356,0 mm × 162,8 mm × 119,7 mm (l/h/p)
Poids
Environ 1,9 kg
Accessoires fournis
Télécommande (1)
Adaptateur secteur (1)
Cordon d'alimentation secteur (1)
Câble de raccordement audio (1)
Adaptateur Dock Universel pour iPhone (1)
Adaptateur Dock Universel pour iPhone 3G (1)

La conception et les spécifications sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Modèles iPod compatibles

Les modèles iPod compatibles sont les suivants : mettez votre iPod à jour afin d'utiliser le logiciel le plus récent avant de l'utiliser.


iPod nano 5ème génération (caméra vidéo)
iPhone 3GS
iPod touch 2ème génération
iPod nano 4ème génération (vidéo)
iPhone 3G
iPod touch 1ère génération
iPod nano 3ème génération (vidéo)
iPod classic
iPhone
iPod nano 2ème génération (aluminium)
iPod 5ème génération (vidéo)
iPod nano 1ère génération
iPod 4ème génération (affichage couleur)
iPod 4ème génération
iPod mini

Remarques
- Dans ce mode d'emploi, « iPod » est utilisé comme terme générique pour désigner les fonctions iPod de l'iPod ou de l'iPhone, sauf mention contraire spécifiée dans le texte ou les illustrations.
- Le connecteur de l'appareil est exclusivement destiné a être utilisé avec un iPod. Si vous utilisez des périphériques qui ne correspondent pas au connecteur, raccordez-les à la prise **AUDIO IN** de cet appareil avec le câble de raccordement audio fourni.
- Sony décline toute responsabilité en cas de perte ou d'endommagement des données enregistrées sur l'iPod lors de l'utilisation d'un iPod raccordé à cet appareil.

Deutsch

WARNUNG

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu verringern, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.

Um die Brandgefahr zu reduzieren, decken Sie die Ventilationsöffnungen des Geräts nicht mit Zeitungen, Tischdecken, Vorhängen usw. ab. Stellen Sie auch keine brennenden Kerzen auf das Gerät.

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu verringern, schützen Sie das Gerät vor Tropf- oder Spritzwasser und stellen Sie keine Gefäße mit Flüssigkeiten darin, wie z. B. Vasen, auf das Gerät.

Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, an dem eine ausreichende Luftzufuhr nicht gegeben ist, zum Beispiel in einem engen Regalfach oder in einem Einbauschrank.

Setzen Sie installierte Batterien bzw. Akkus nicht über längere Zeit übermäßiger Hitze, wie z. B. direktem Sonnenlicht, Feuer o. Ä., aus.

Schließen Sie das Gerät an eine leicht zugängliche Netzsteckdose an, da das Gerät mit dem Netzstecker vom Netzstrom getrennt wird. Sollten an dem Gerät irgendwelche Störungen auftreten, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Das Gerät bleibt auch in ausgeschaltetem Zustand mit dem Stromnetz verbunden, solange das Netzkabel mit der Netzsteckdose verbunden ist.

Die Namensplakette und wichtige Sicherheitshinweise befinden sich auf der Gehäuseunterseite des Hauptgeräts und auf dem Netzteil.

VORSICHT

Bei einer falschen oder falsch eingelegten Batterie besteht Explosionsgefahr. Tauschen Sie die Batterie nur gegen denselben Batterietyp aus.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten
Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan. Bevollmächtigter für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst- oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

Die Gültigkeit der CE-Markierung beschränkt sich nur auf Länder, in denen sie rechtlich durchgesetzt wird, hauptsächlich in Ländern des Europäischen Wirtschaftsraums (EWR).

Entsorgungshinweis: Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen. Entladen sind Batterien in der Regel dann, wenn das Gerät abschaltet und signalisiert „Batterie leer" oder nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien „nicht mehr einwandfrei funktioniert". Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z.B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

Merkmale

- Kompatibel mit iPod/iPhone
- UKW-Radio mit 20 speicherbaren Sendern
- Wiederaufladbarer Akku für mobilen Betrieb
- Audio in-Funktion
- Kabellose Fernbedienung mitgeliefert

Sicherheitsmaßnahmen

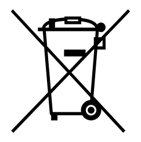
- Betreiben Sie das Gerät an den unter „Technische Daten" angegebenen Stromquellen.
- Ziehen Sie zum Herausziehen des Netzkabels immer am Stecker, niemals am Kabel.
- Da für den Lautsprecher ein starker Magnet verwendet wird, halten Sie Kreditkarten mit Magnetcodierung oder Zugfederuhren (mechanische Uhren) vom Gerät fern, um mögliche Schäden durch den Magneten zu vermeiden.
- Lassen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern oder Warmluftauslässen oder an Orten liegen, an denen es direktem Sonnenlicht, außergewöhnlich viel Staub, mechanischen Vibrationen oder Stößen ausgesetzt ist.
- Achten Sie auf ausreichende Luftzufuhr, damit sich im Gerät kein Wärmestau bildet. Stellen Sie das Gerät nicht auf Oberflächen wie Teppichen, Decken usw. oder in der Nähe von Materialien wie Gardinen auf, die die Lüftungsöffnungen blockieren könnten.
- Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeiten in das Gerät gelangen, trennen Sie es von der Netzsteckdose. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder benutzen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein weiches Tuch, das Sie mit einer milden Reinigungslösung angefeuchtet haben.

HINWEISE ZUR LITHIUMBATTERIE

- Wischen Sie die Batterie mit einem trockenen Tuch ab, um einen guten Kontakt zwischen den Batteriepolen und -anschlüssen sicherzustellen.
- Achten Sie beim Einlegen der Batterie auf die richtige Polarität.
- Halten Sie die Batterie nicht mit einer Metallpinzette. Dies könnte zu einem Kurzschluss führen.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.
Geeignetes Zubehör: Fernbedienung



Entsorgung von gebrauchten Batterien und Akkus (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Produkte)

Das Symbol auf der Batterie/dem Akku oder der Verpackung weist darauf hin, dass diese nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln sind.
Ein zusätzliches chemisches Symbol Pb (Blei) oder Hg (Quecksilber) unter der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass die Batterie/der Akku einen Anteil von mehr als 0,0005% Quecksilber oder 0,004% Blei enthält. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieser Batterien/Akkus schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Bei Produkten, die auf Grund ihrer Sicherheit, der Funktionalität oder als Sicherung vor Datenverlust eine ständige Verbindung zur eingebauten Batterie benötigen, sollte die Batterie nur durch qualifiziertes Servicepersonal ausgetauscht werden.
Um sicherzustellen, dass die Batterie korrekt entsorgt wird, geben Sie das Produkt zwecks Entsorgung an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten ab.

Für alle anderen Batterien entnehmen Sie die Batterie bitte entsprechend dem Kapitel über die sichere Entfernung der Batterie. Geben Sie die Batterie an einer Annahmestelle für das Recycling von Batterien/Akkus ab.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts oder der Batterie erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Sollten an Ihrem Gerät Probleme auftreten oder sollten Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

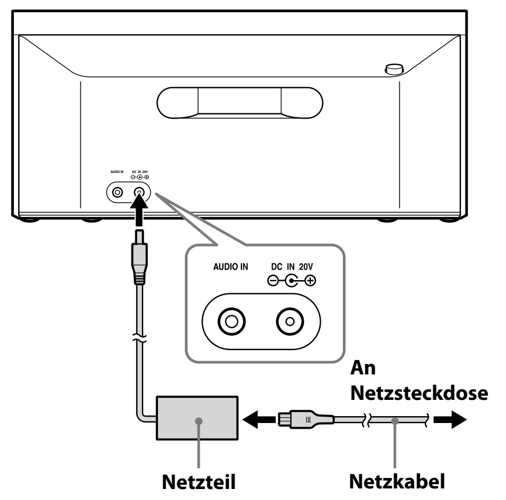
Stromquellen

Vorbereiten einer Stromquelle

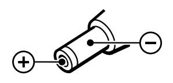
Laden Sie den wiederaufladbaren Akku auf, bevor Sie dieses Gerät erstmalig verwenden oder wenn der Akku entladen ist. Das Gerät ist während des Ladevorgangs betriebsbereit.

1 Schließen Sie das Netzkabel (mitgeliefert) an das Netzteil (mitgeliefert) an.

2 Verbinden Sie das Netzteil fest mit der **DC IN 20V**-Buchse an der Rückseite dieses Geräts und stecken Sie es in eine Netzsteckdose ein.



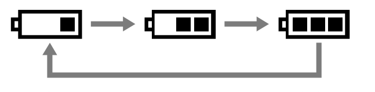
Hinweis zum Netzteil
- Verwenden Sie nur das von Sony mitgelieferte Netzteil. Es können Unterschiede in der Polarität für die Stecker anderer Hersteller bestehen. Durch die Verwendung anderer Netzteile als das mitgelieferte kann es zu Fehlfunktionen des Geräts kommen.



3 Stellen Sie sicher, dass der Ladevorgang gestartet wurde.

Beim Starten des Ladevorgangs erscheint die Akku-Anzeige. Während des Ladevorgangs wird die Animation der Ladeanzeige als Endlosschleife angezeigt.

Bei ausgeschaltetem Gerät

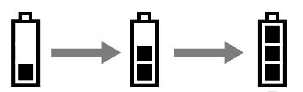


Bei abgeschlossenem Ladevorgang wird die Anzeige für den vollständig aufgeladenen Akku für kurze Zeit angezeigt und dann ausgeblendet.

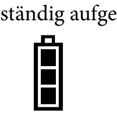
Hinweise
- Wenn Sie das Netzteil bei vollständig aufgeladenem Akku anschließen, wird die Akku-Anzeige für kurze Zeit angezeigt und dann ausgeblendet.
- Wenn Sie das Netzteil bei niedrigem Akkuladezustand anschließen, wird der Ladevorgang gestartet und die Animation für niedrigen Akkuladezustand und die Ladeanzeige werden als Endlosschleife angezeigt.

Das Gerät ist nicht ohne Netzteil betriebsbereit, wenn die Anzeige für niedrigen Akkuladezustand angezeigt wird.

Bei eingeschaltetem Gerät



Beim abgeschlossenem Ladevorgang erscheint die Anzeige für den vollständig aufgeladenen Akku.



Hinweis
- Das Laden des Akkus nimmt etwa 7 Stunden in Anspruch.

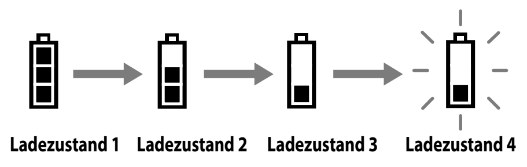
Verwenden des wiederaufladbaren Akkus

Für den Betrieb des Geräts kann der wiederaufladbare Akku statt des Netzteils verwendet werden.

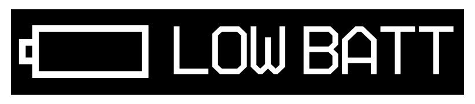
Hinweis
- Die maximale Ausgabe ist niedriger, wenn keine Verbindung zum Netzteil besteht.

So überprüfen Sie den verbleibenden Ladezustand des Akkus

Der verbleibende Ladezustand des Akkus wird bei eingeschaltetem Gerät angezeigt. Mit nachlassendem Akkuladezustand geht die Akku-Anzeige zurück.



Wenn der Akku beinahe völlig entleert ist, blinkt „LOW BATT" und das Gerät wird ausgeschaltet. Um den Akku zu laden, schließen Sie das Netzteil an. (Siehe „Vorbereiten einer Stromquelle".)



Hinweise
- Der verbleibende Ladezustand des Akkus wird nicht bei ausgeschaltetem Gerät angezeigt.
- Das Gerät benötigt etwa 30 Minuten bis zum Starten des Ladevorgangs, wenn „LOW BATT" angezeigt wird.
- Die Akku-Anzeige zeigt den ungefähr verbleibenden Ladezustand des Akkus an.
- Die Betriebsbedingungen beeinflussen den Grad der Entladung für den Akku.

Akkulebensdauer

Für	Akkulebensdauer
iPod-Wiedergabe	etwa 7 Stunden*
UKW-Empfang	etwa 7 Stunden

Gemessen gemäß JEITA-Standard (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).

* Messung für einen vollständig aufgeladenen wiederaufladbaren Akku bei Wiedergabe mit einem vollständig aufgeladenen iPod classic.

Wann muss der wiederaufladbare Akkusatz ausgetauscht werden

Durch wiederholtes Aufladen verringert sich mit der Zeit die Kapazität des wiederaufladbaren Akkus. Tauschen Sie den wiederaufladbaren Akkusatz aus, wenn seine Kapazität auch bei vollständig aufgeladenem Akku nur noch die Hälfte der Betriebszeit erlaubt.

Hinweis
- Der wiederaufladbare Akkusatz ist nicht kommerziell erhältlich. Für den Erwerb eines wiederaufladbaren Akkusatzes (NH - 2000 RDP) wenden Sie sich an einen Sony-Händler in Ihrer Nähe.

Austauschen des wiederaufladbaren Akkusatzes

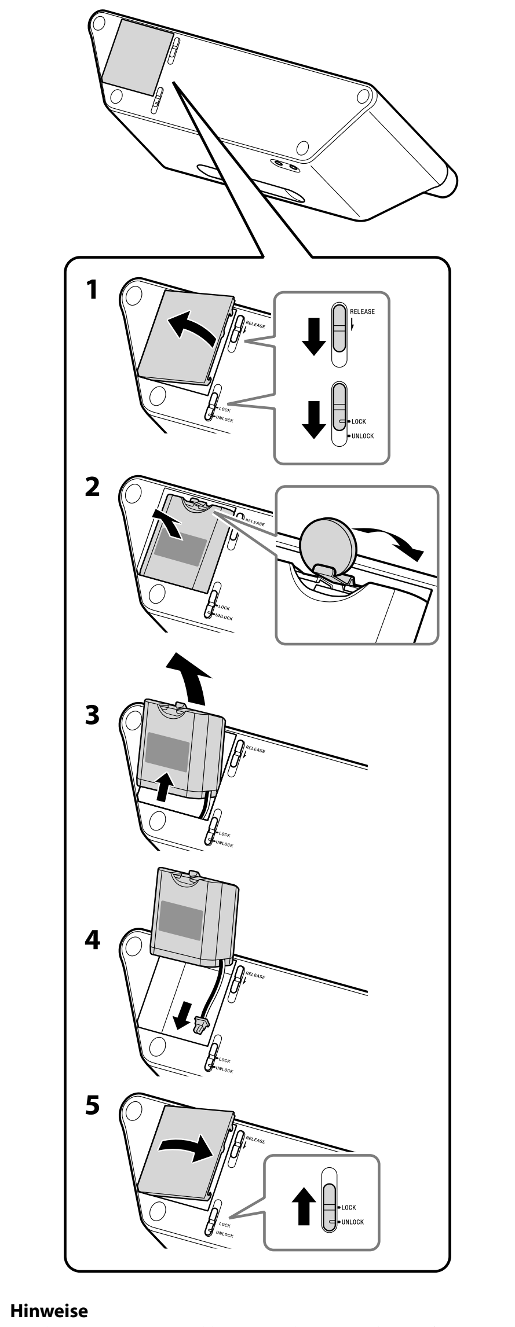
1 Schieben Sie die Lasche an der Geräteunterseite auf die Position **UNLOCK** und schieben Sie **RELEASE** in Pfeilrichtung.
Die Abdeckung des Akkufachs wird geöffnet, entfernen Sie dann die Abdeckung.

2 Ziehen Sie den wiederaufladbaren Akkusatz mithilfe einer Münze etc. heraus.

3 Entfernen Sie den wiederaufladbaren Akkusatz und trennen Sie das Kabel von der Buchse im Akkufach.

4 Verbinden Sie das Kabel des neuen wiederaufladbaren Akkusatzes mit der Buchse und setzen Sie den Akku in das Gerät ein.

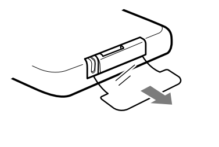
5 Schließen Sie die Abdeckung des Akkufachs und schieben Sie die Lasche in die Position **LOCK**.



Hinweise
- Laden Sie einen neuen Akkusatz vor der Verwendung auf. Weitere Informationen dazu finden Sie unter „Vorbereiten einer Stromquelle".
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie den wiederaufladbaren Akkusatz austauschen.
- Legen Sie beim Austauschen des wiederaufladbaren Akkusatzes ein weiches Tuch etc. unter das Gerät.

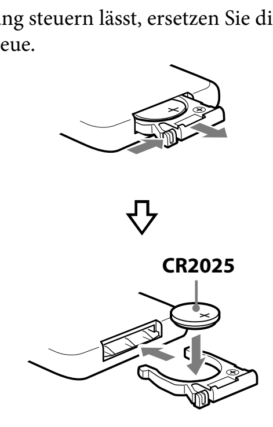
Vorbereiten der Fernbedienung

Bevor Sie die Fernbedienung zum ersten Mal verwenden, müssen Sie die Isolierfolie entfernen.



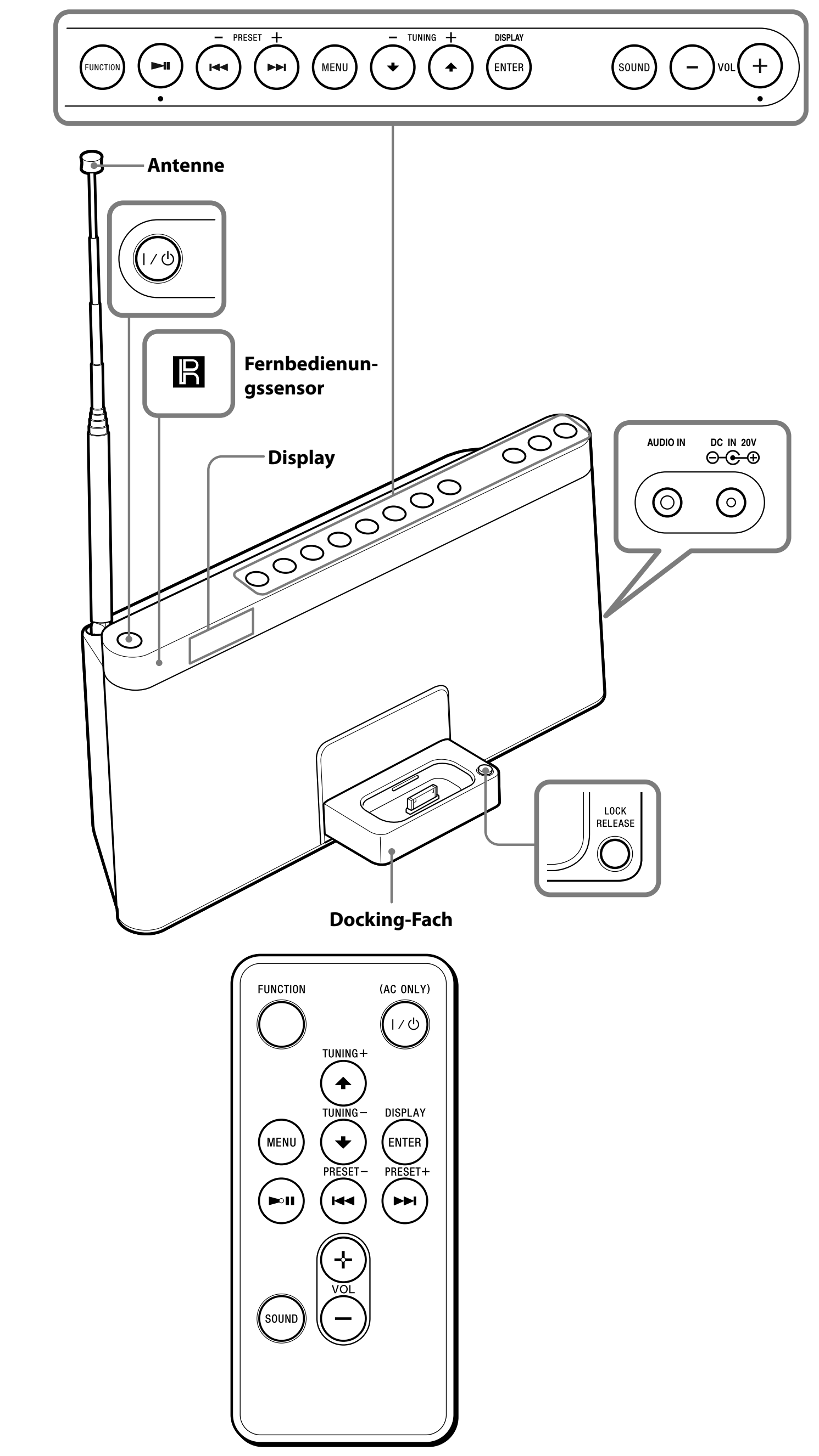
Der richtige Zeitpunkt zum Austauschen der Batterie

Unter normalen Bedingungen hält die Batterie (CR2025) etwa 6 Monate. Wenn sich das Gerät nicht mehr mit der Fernbedienung steuern lässt, ersetzen Sie die Batterie durch eine neue.



Hinweise
- Versuchen Sie nicht, die Batterie aufzuladen.
- Wenn Sie die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie die Batterie heraus, um Schäden durch auslaufende Batterieflüssigkeit oder eine korrodierende Batterie zu vermeiden.

Betrieb



VOL + und **►II** am Gerät und an der Fernbedienung sind mit einem fühlbaren Punkt gekennzeichnet.

Vor der Verwendung des Geräts

So schalten Sie das Gerät ein/aus

Drücken Sie **I/⏻** (Ein/Aus).
Die Anzeige für **I/⏻** (Ein/Aus) leuchtet grün, wenn das Gerät eingeschaltet ist.

So passen Sie die Lautstärke an

Drücken Sie **VOL +/–**.

Hinweis
- Bei ausgeschaltetem Gerät funktioniert nur die Taste **I/⏻** (Ein/Aus).

Energieverwaltungssystem

Wenn nach Abschluss der Wiedergabe mit dem iPod (oder einer Komponente, die über die Buchse **AUDIO IN** angeschlossen ist) für etwa 20 Minuten kein Bedienvorgang ausgeführt wird, schaltet sich das Gerät automatisch aus.

Hinweise
- Wenn bei eingeschaltetem Gerät für etwa 30 Sekunden kein Bedienvorgang ausgeführt wird, schaltet sich das Display aus. Drücken Sie in diesem Fall **DISPLAY**, um das Display erneut anzuzeigen.
- Das Gerät kann nicht über die Fernbedienung eingeschaltet werden, wenn das Netzteil nicht angeschlossen ist.

Sperrfunktion für ausgeschaltetes Gerät

Sie können die Sperrfunktion für das ausgeschaltete Gerät aktivieren, um ein unbeabsichtigtes Einschalten des Geräts beim Transport zu vermeiden.

So aktivieren Sie die Sperrfunktion für das ausgeschaltete Gerät

Halten Sie bei getrenntem Netzteil **I/⏻** (Ein/Aus) gedrückt.
„HOLD" blinkt 2 Mal und das Display schaltet sich aus. Das Gerät kann nicht durch Drücken von **I/⏻** (Ein/Aus) eingeschaltet werden, während die Sperrfunktion für das ausgeschaltete Gerät aktiviert ist.

So deaktivieren Sie die Sperrfunktion für das ausgeschaltete Gerät

Halten Sie **I/⏻** (Ein/Aus) gedrückt.
„RELEASE" blinkt 2 Mal und die Sperrfunktion für das ausgeschaltete Gerät wird deaktiviert. Das Gerät wird automatisch eingeschaltet.

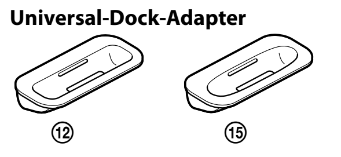
Tipp
- Die Sperrfunktion für das ausgeschaltete Gerät wird deaktiviert, wenn Sie das Netzteil an das Gerät anschließen.

Öffnen/Schließen des Docking-Fachs

Sie können die Audiowiedergabe des iPod nutzen, indem Sie es in das Docking-Fach dieses Geräts einsetzen.

Wenn Sie einen iPod in das Gerät einsetzen, verwenden Sie unbedingt den mit dem iPod gelieferten Universal-Dock-Adapter oder über Apple Inc. beziehbare Produkte. Wenn Sie ein iPhone oder iPhone 3G verwenden, bringen Sie den mitgelieferten Universal-Dock-Adapter für iPhone bzw. iPhone 3G vor dem Anschließen an das Gerät an.
Die Adapternummer, ⑫ oder ⑮, befindet sich an der Unterseite der mitgelieferten Universal-Dock-Adapter. ⑫ ist für ein iPhone, ⑮ für ein iPhone 3G geeignet. Überprüfen Sie vor dem Gebrauch die Adapternummer.

Universal-Dock-Adapter

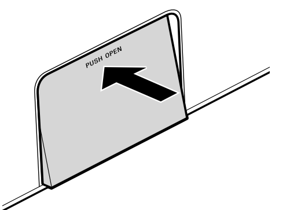


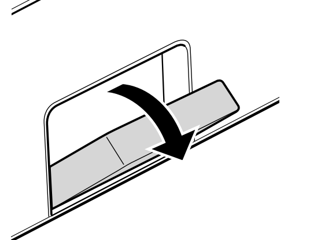
Hinweise
- Informationen zur Bedienung des iPod finden Sie im Benutzerhandbuch zum iPod.
- Der Anschluss an diesem Gerät ist ausschließlich für einen iPod gedacht. Ein nicht mit dem Anschluss kompatibles Gerät müssen Sie mit dem mitgelieferten Audioverbindungskabel an die **AUDIO IN**-Buchse an diesem Gerät anschließen.
- Sony übernimmt keine Haftung für den Fall, dass auf dem iPod aufgezeichnete Daten verloren gehen oder beschädigt werden, wenn Sie einen iPod an dieses Gerät anschließen.
- Einzelheiten zu den Umgebungsbedingungen für den Betrieb des iPod finden Sie auf der Website von Apple Inc.

So stellen Sie den iPod ein

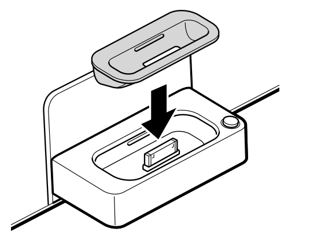
1 Drücken Sie am Docking-Fach an der Vorderseite dieses Geräts **PUSH OPEN**, um das Gerät zu öffnen.

Das Fach rastet in geöffneter Position ein.

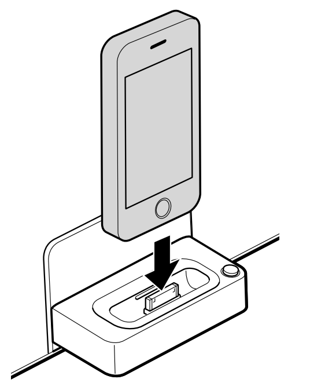




2 Bringen Sie den Adapter für Ihren iPod bzw. Ihr iPhone an.



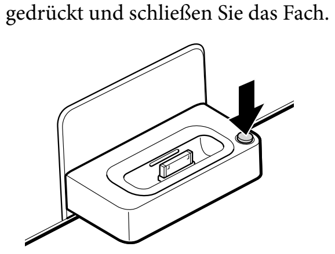
3 Setzen Sie Ihren iPod/Ihr iPhone in das Fach ein.

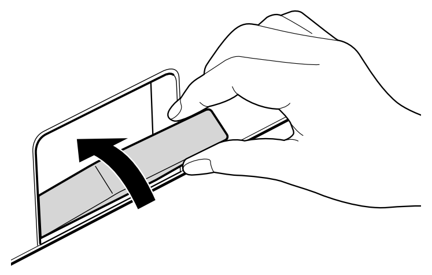


Tipp
- Entfernen Sie das Gehäuse oder die Abdeckung Ihres iPod, bevor Sie es in das Fach einsetzen, um eine stabile Verbindung sicherzustellen.

So schließen Sie das Docking-Fach

Halten Sie in der Ecke des Docking-Fachs **LOCK RELEASE** gedrückt und schließen Sie das Fach.





Wiedergabe mit einem iPod

1 Drücken Sie **I/⏻** (Ein/Aus).

2 Drücken Sie so oft **FUNCTION**, bis „iPod" im Display erscheint.

3 Drücken Sie **►II**.

Die Wiedergabe am iPod beginnt.
Sie können den angeschlossenen iPod mit diesem Gerät oder den Tasten am iPod bedienen.

Funktion	Drücken Sie
Ausschalten des iPod	Halten Sie **►II** gedrückt.
Unterbrechen der Wiedergabe	**►II** Zum Fortsetzen der Wiedergabe drücken Sie die Taste erneut.
Weiterschalten zum nächsten Titel	**►►I** (vorwärts)
Zurückschalten zum vorhergehenden Titel	**I◄◄** (rückwärts)*
Ansteuern einer bestimmten Passage während der Wiedergabe	**►►I** (vorwärts) bzw. **I◄◄** (rückwärts) während der Wiedergabe und halten Sie die Taste gedrückt, bis Sie die Stelle gefunden haben.
Ansteuern einer bestimmten Passage mithilfe des iPod-Displays	**►►I** (vorwärts) bzw. **I◄◄** (rückwärts) im Pausemodus und halten Sie die Taste gedrückt, bis Sie die Stelle gefunden haben.
Zurückschalten zum vorhergehenden Menü	**MENU**
Auswählen einer Menüoption oder eines Titels für die Wieder-gabe	**↑** (aufwärts)/ **↓** (abwärts)
Bestätigen des ausgewählten Menüelements oder Starten der Wiedergabe	**ENTER**

* Während der Wiedergabe schalten Sie mit dieser Taste zurück zum Anfang des aktuellen Titels. Wenn Sie zum vorhergehenden Titel zurückschalten wollen, drücken Sie die Taste zweimal.

Hinweise
- Wenn Sie den iPod anbringen oder lösen, richten Sie den iPod auf den gleichen Winkel wie den Anschluss an diesem Gerät aus und verdrehen oder kippen Sie den iPod nicht, da es sonst zu Schäden am Anschluss kommen kann.
- Transportieren Sie das Gerät nicht, wenn ein iPod in den Anschluss eingesetzt wurde. Andernfalls könnte es zu einer Fehlfunktion kommen.
- Halten Sie beim Anbringen oder Entfernen des iPod das Docking-Fach gut fest.
- Unterbrechen Sie die Wiedergabe, bevor Sie den iPod vom Gerät trennen.

Hinweis zum Urheberrechtsschutz

- iPod ist in den USA und anderen Ländern ein eingetragenes Markenzeichen von Apple Inc.
- iPhone ist ein Markenzeichen von Apple Inc.
- Alle anderen Markenzeichen und eingetragenen Markenzeichen sind Markenzeichen der jeweiligen Eigentümer. In dieser Anleitung sind die Markenzeichen nicht mit dem Zeichen ™ bzw. ® markiert.
- „Made for iPod" bedeutet, dass ein elektronisches Zubehörteil speziell für den Anschluss an einen iPod entwickelt wurde und vom Entwickler zertifiziert wird, dass es den Leistungsstandards von Apple entspricht.
- „Works with iPhone" bedeutet, dass ein elektronisches Zubehörteil speziell für den Anschluss an ein iPhone entwickelt wurde und vom Entwickler zertifiziert wird, dass es den Leistungsstandards von Apple entspricht.
- Apple ist nicht verantwortlich für den Betrieb dieses Geräts oder die Einhaltung von Sicherheits- und behördlichen Standards.

So verwenden Sie dieses Gerät als Akkuladegerät für Ihren iPod

Sie können das Gerät auch als Akkuladegerät für Ihren iPod verwenden.
Laden Sie Ihren iPod bei angeschlossenem Netzteil auf. Der Ladezustand wird im iPod-Display angezeigt. Einzelheiten dazu finden Sie im Benutzerhandbuch zum iPod.

Tipp
- Sie können Ihren iPod auch ohne das Netzteil aufladen, indem Sie **FUNCTION** drücken, um „iPod" auszuwählen, wenn die Akku-Anzeige den Ladezustand 1 oder Ladezustand 2 anzeigt.

Anhören von Radioprogrammen

1 Drücken Sie **I/⏻** (Ein/Aus).

2 Drücken Sie so oft **FUNCTION**, bis „RADIO" im Display erscheint.

Nach einer kurzen Zeit erscheinen die Frequenznummern im Display.

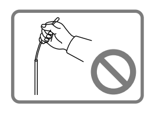
3 Halten Sie **TUNING +/–** gedrückt, bis sich die Frequenznummern im Display ändern.

Das Gerät sucht automatisch nach Radiofrequenzen und hält bei einem störungsfreien Senderempfang an.
Wenn Sie so keinen Sender einstellen können, drücken Sie mehrfach **TUNING +/–**, um die Frequenz schrittweise zu ändern.
Bei einem UKW-Stereoempfang erscheint „STEREO".

Tipps
- Wenn Sie während des Radioempfangs einen mit dem Gerät verbundenen iPod antippen oder Bedienfunktionen dafür ausführen, kann es zu Störgeräuschen kommen. Vermeiden Sie in diesem Fall das Antippen oder den Betrieb des iPod.
- Wenn ein iPhone an das Gerät angeschlossen ist und Sie Radio hören, kann es beim Radioempfang zu Interferenzen kommen. Entfernen Sie in diesem Fall das iPhone.

So verbessern Sie den Empfang

Ziehen Sie die Teleskopantenne vollständig aus und passen Sie den Winkel an, um den Empfang zu optimieren.



Hinweis
- Passen Sie die Ausrichtung der Antenne an, indem Sie den unteren Bereich davon festhalten. Die Antenne kann beschädigt werden, wenn Sie die Antenne zu kräftig bewegen.

Speichern von Radiosendern

Sie können bis zu 20 Radiosender im Speicher des Geräts speichern.

1 Drücken Sie **MENU**.

2 Drücken Sie **↑**/**↓**, um „AUTO PRESET" auszuwählen, und drücken Sie **ENTER**.

Die Sender werden automatisch von der niedrigsten bis zur höchsten Frequenz im Speicher erfasst.

Tipp
- Um zum vorherigen Status zurückzukehren, drücken Sie **MENU**, bevor Sie zum Speichern **ENTER** drücken.

Wenn ein Sender nicht automatisch gespeichert werden kann

Sender mit einem schwachen Signal müssen eventuell manuell gespeichert werden.

1 Stellen Sie den gewünschten Sender ein.

2 Drücken Sie **MENU**.

3 Drücken Sie **↑**/**↓**, um „PRESET" auszuwählen, und drücken Sie **ENTER**.

4 Drücken Sie **↑**/**↓**, um die gewünschte Speichernummer auszuwählen, und drücken Sie **ENTER**.

Der neue Sender ersetzt den vorherigen.

Tipp
- Um zum vorherigen Status zurückzukehren, drücken Sie **MENU**, bevor Sie in Schritt 4 zum Speichern **ENTER** drücken.

So geben Sie gespeicherte Radiosender wieder

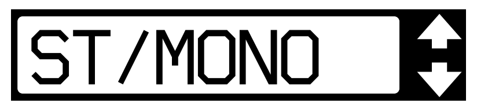
Drücken Sie **PRESET +/–**, um einen gespeicherten Sender einzustellen.

Wechseln von UKW-Stereoempfang in Monowiedergabe

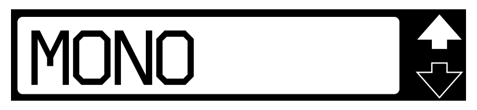
Sie können einen UKW-Stereoempfang in Monowiedergabe ändern, wenn der UKW-Empfang zu stark gestört ist.

1 Drücken Sie **MENU**.

2 Drücken Sie **↑**/**↓**, um „ST/MONO" auszuwählen, und drücken Sie **ENTER**.



3 Drücken Sie **↑**/**↓**, um „MONO" auszuwählen, und drücken Sie **ENTER**.



Der UKW-Empfang wird in mono wiedergegeben.

Tipps
- Wählen Sie für eine Stereowiedergabe in Schritt 3 „STEREO".
- Um zum vorherigen Status zurückzukehren, drücken Sie **MENU**, bevor Sie in Schritt 3 zum Speichern **ENTER** drücken.

Anschließen optionaler Komponenten

Sie können Sound von einer optionalen Komponente über die Lautsprecher dieses Geräts wiedergeben, wie für einen tragbaren digitalen Musikplayer. Um Verbindungen zu den jeweiligen Geräten herzustellen, müssen diese ausgeschaltet sein. Einzelheiten dazu finden Sie im Bedienungshandbuch der angeschlossenen Komponente.

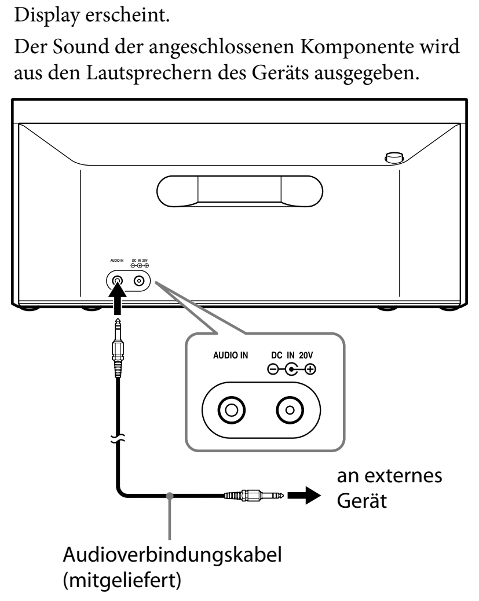
1 Verbinden Sie die **AUDIO IN**-Buchse an der Rückseite des Geräts mit der Line-Ausgangsbuchse des tragbaren Musikplayers oder einer anderen Komponente über ein Audioverbindungskabel.

2 Drücken Sie **I/⏻** (Ein/Aus), um das Gerät einzuschalten.

3 Schalten Sie die verbundene Komponente ein.

4 Drücken Sie so oft **FUNCTION**, bis „AUDIO IN" im Display erscheint.

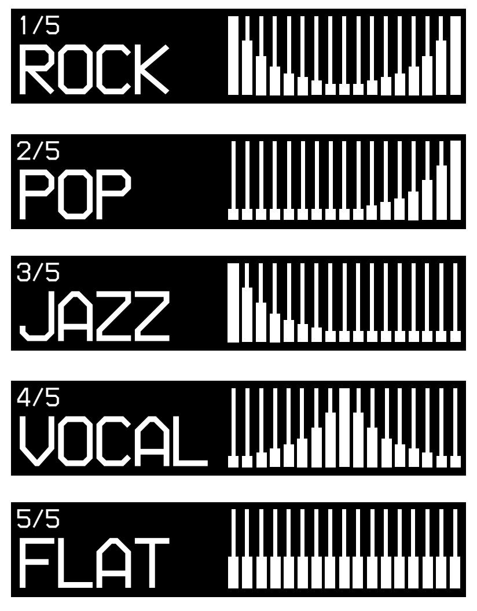
Der Sound der angeschlossenen Komponente wird aus den Lautsprechern des Geräts ausgegeben.



Hinweise
- Schlagen Sie auch in der Anleitung zum angeschlossenen Gerät nach.
- Das mitgelieferte Audioverbindungskabel kann unter Umständen mit einigen externen Geräten nicht verwendet werden. Verwenden Sie in diesem Fall ein Kabel, das für das verwendete externe Gerät geeignet ist.
- Wenn ein externes Gerät angeschlossen ist und Sie Radio hören wollen, schalten Sie das angeschlossene Gerät aus, um Störungen zu vermeiden. Wenn das externe Gerät ausgeschaltet ist und dennoch Störungen auftreten, trennen Sie das externe Gerät von diesem Gerät und stellen Sie es weiter entfernt auf.

Auswählen der Klangverstärkung (Abgleich)

Sie können die Verstärkung für den Sound anpassen. Drücken Sie wiederholt **SOUND**, um die gewünschte Klangverstärkung auszuwählen.



Störungsbehebung

Allgemeines

Das Gerät wird nicht eingeschaltet, wenn das Netzteil angeschlossen ist.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzteil fest mit der Netzsteckdose verbunden ist.

Das Gerät wird nicht eingeschaltet, wenn das Netzteil nicht angeschlossen ist.
- Eventuell ist die Sperrfunktion für das ausgeschaltete Gerät aktiviert. Deaktivieren Sie in diesem Fall die Sperrfunktion für das ausgeschaltete Gerät. (Siehe „Sperrfunktion für ausgeschaltetes Gerät".)
- Eventuell ist der wiederaufladbare Akku entladen. Schließen Sie in diesem Fall das Netzteil an, um den Akku aufzuladen. (Siehe „Vorbereiten einer Stromquelle".)

Die Tasten am Gerät funktionieren nicht.
- Bei ausgeschaltetem Gerät funktioniert nur die Taste **I/⏻** (Ein/Aus). Schalten Sie das Gerät vor dem Betrieb ein.

Der wiederaufladbare Akku ist entladen.
- Schließen Sie das Netzteil an, um den Akku aufzuladen.

Es erfolgt keine Klangausgabe.
- Passen Sie **VOL +/–** an.

Es kommt zu Störgeräuschen.
- Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät nicht in der Nähe von eingeschalteten tragbaren Telefonen etc. befindet.

Das Display schaltet sich aus.
- Wenn mehr als 30 Sekunden lang kein Bedienvorgang erfolgt, schaltet sich das Display aus. Drücken Sie **DISPLAY**, um das Display erneut anzuzeigen.

„ERROR" erscheint im Display und das Gerät wird automatisch ausgeschaltet.
- Wenn dies häufiger vorkommt, wenden Sie sich an einen Sony-Händler in Ihrer Nähe.

iPod

Es erfolgt keine Klangausgabe.
- Vergewissern Sie sich, dass der iPod ordnungsgemäß angeschlossen ist.

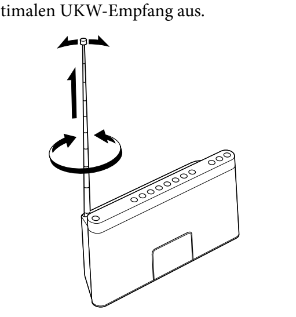
Es erfolgt kein Betrieb.
- Vergewissern Sie sich, dass der iPod ordnungsgemäß angeschlossen ist.

Der iPod kann nicht geladen werden, wenn das Netzteil getrennt ist.
- Der iPod kann bei geringem Akkuladezustand des Geräts nicht geladen werden.

Das Docking-Fach kann nicht geschlossen werden.
- Halten Sie **LOCK RELEASE** gedrückt, während Sie das Docking-Fach schließen.

Radio

Der Empfang ist schlecht.
- Ziehen Sie die Antenne bis zu ihrer vollen Länge aus und richten Sie sie für den optimalen UKW-Empfang aus.



Die Klangausgabe ist schwach oder schlecht.
- Platzieren Sie das Gerät in ausreichender Entfernung zum Fernseher.

Das Fernsehbild ist instabil.
- Wenn Sie ein UKW-Programm in der Nähe eines Fernsehers mit Zimmerantenne anhören, platzieren Sie das Gerät in ausreichender Entfernung zum Fernseher.

Fernbedienung

Die Fernbedienung funktioniert nicht.
- Das Gerät kann nicht über die Fernbedienung eingeschaltet werden, wenn das Netzteil nicht angeschlossen ist. Drücken Sie in diesem Fall am Gerät **I/⏻** (Ein/Aus), um es einzuschalten.
- Wenn die Batterie zu schwach ist, tauschen Sie die Batterie in der Fernbedienung durch eine neue aus.
- Stellen Sie sicher, dass die Fernbedienung auf den Fernbedienungssensor am Gerät ausgerichtet ist.
- Entfernen Sie alle Hindernisse zwischen der Fernbedienung und dem Gerät.
- Stellen Sie sicher, dass der Sensor der Fernbedienung keinem starken Licht ausgesetzt ist, wie direktem Sonnenlicht oder Licht fluoreszierender Lampen.
- Verwenden Sie die Fernbedienung in einer geringeren Entfernung zum Gerät.

Wenn das Problem weiterhin auftritt, wenden Sie sich an einen Sony-Händler in Ihrer Nähe.

Technische Daten

iPod
Gleichstromausgang: 5 V
MAX: 500 mA

Radio
Frequenzbereich

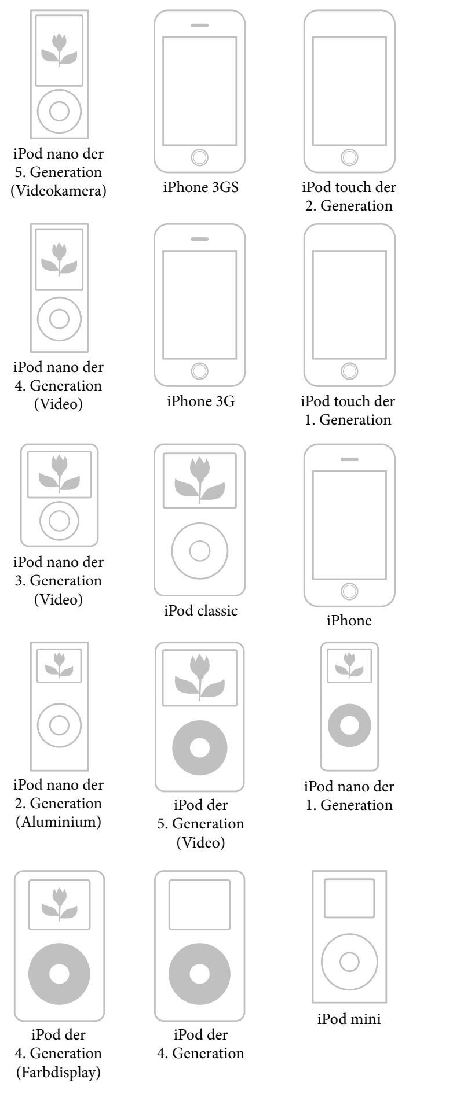
Band	Frequenz	Einstellintervall
UKW	87,5 MHz – 108 MHz	0,05 MHz

Allgemeines
Lautsprecher
ca. 7,6 cm Durchmesser, 4 Ω
Eingang
Buchse AUDIO IN (ø 3,5 mm, Stereominibuchse)
Leistungsabgabe
20 W + 20 W (bei 1 % harmonischer Verzerrung) (mit Netzteil)
Betriebsspannung
Wiederaufladbarer Akkusatz:
NH - 2000 RDP
Akkulebensdauer
Für Einzelheiten dazu siehe „Akkulebensdauer" unter „Verwenden des wiederaufladbaren Akkus".
Externe Stromquelle
DC IN 20V
Abmessungen
ca. 356,0 mm × 162,8 mm × 119,7 mm (B/H/T)
Gewicht
ca. 1,9 kg
Mitgeliefertes Zubehör
Fernbedienung (1)
Netzteil (1)
Netzkabel (1)
Audioverbindungskabel (1)
Universal-Dock-Adapter für iPhone (1)
Universal-Dock-Adapter für iPhone 3G (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Kompatible iPod-Modelle

Die folgenden iPod-Modelle sind mit dem Gerät kompatibel. Aktualisieren Sie Ihren iPod vor dem Gebrauch anhand der neuesten Software.


iPod nano der 5. Generation (Videokamera)
iPhone 3GS
iPod touch der 2. Generation
iPod nano der 4. Generation (Video)
iPhone 3G
iPod touch der 1. Generation
iPod nano der 3. Generation (Video)
iPod classic
iPhone
iPod nano der 2. Generation (Aluminium)
iPod der 5. Generation (Video)
iPod nano der 1. Generation
iPod der 4. Generation (Farbdisplay)
iPod der 4. Generation
iPod mini

Hinweise
- In dieser Bedienungsanleitung wird mit „iPod" ganz allgemein auf iPod-Funktionen am iPod oder am iPhone hingewiesen, falls im Text oder in den Abbildungen nicht anders angegeben.
- Der Anschluss an diesem Gerät ist ausschließlich für einen iPod gedacht. Ein nicht mit dem Anschluss kompatibles Gerät müssen Sie mit dem mitgelieferten Audioverbindungskabel an den Anschluss **AUDIO IN** an diesem Gerät anschließen.
- Sony übernimmt keine Haftung für den Fall, dass auf dem iPod aufgezeichnete Daten verloren gehen oder beschädigt werden, wenn Sie den iPod an dieses Gerät anschließen.